



**VNiVERSiDAD  
D SALAMANCA**



**TRABAJO DE FIN DE GRADO EN MAESTRO EDUCACIÓN  
INFANTIL Y PRIMARIA**

**PORTADA**

**ESCUELA UNIVERSITARIA DE MAGISTERIO DE ZAMORA**

**TRABAJO FIN DE GRADO EN MAESTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL**

**EL CUENTO COMO RECURSO PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA  
ALEMANA EN EDUCACIÓN INFANTIL**

**AUTOR: Edurne Ibaibariaga Rozados  
Tutor: Mercedes Carro Aparicio**

**Zamora, 22 de junio de 2015**



**VNiVERSiDAD  
D SALAMANCA**



## **RESUMEN**

Este trabajo pretende profundizar en el estudio del cuento como recurso para la enseñanza de la lengua alemana como lengua extranjera en Educación Infantil. Se persigue establecer conclusiones sobre la utilidad real del cuento para la enseñanza de idiomas como segunda lengua. Asimismo, se pretende también ofrecer un acercamiento teórico a la realidad de la enseñanza de idiomas en la etapa infantil.

Como primera fase del estudio, para evaluar el potencial educativo del cuento, se elabora una recopilación de las teorías sobre la adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera, así como de los métodos para la enseñanza de idiomas. En esta evaluación se ha atendido también a criterios de relevancia y representatividad de los mismos (de los cuentos), para su aplicación en edades tempranas.

Como segunda fase, una vez realizada la aproximación teórica, se ha elaborado una propuesta de intervención para el aula de cómo se podría utilizar el cuento como recurso didáctico, a través de diferentes actividades centradas en un mismo cuento.

**Palabras clave:** Educación Infantil, adquisición del lenguaje, lengua extranjera, cuento.



## ÍNDICE DE CONTENIDOS

<b>1. INTRODUCCIÓN</b> .....	1
1.1 JUSTIFICACIÓN .....	2
<b>2. OBJETIVOS</b> .....	3
<b>3. DESARROLLO</b> .....	4
3.1. MARCO TEÓRICO .....	4
3.1.1. <i>El cuento dentro de la literatura infantil</i> .....	4
3.1.2. <i>El cuento como recurso educativo</i> .....	8
3.1.3. <i>El cuento para la enseñanza de la lengua extranjera</i> .....	9
3.1.3.1. La literatura y la lengua extranjera en la legislación educativa.....	9
3.1.3.2. Adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera .....	10
3.1.3.3. Enfoque metodológico .....	12
3.1.3.4. Criterios de selección del cuento.....	14
3.2. MARCO EMPÍRICO: PROPUESTA DE INTERVENCIÓN.....	16
3.2.1 <i>Justificación</i> .....	17
3.2.2. <i>Objetivos</i> .....	17
3.2.3. <i>Contenidos</i> .....	18
3.2.4. <i>Actividades</i> .....	18
3.2.5. <i>Criterios de evaluación</i> .....	21
<b>4. CONCLUSIONES</b> .....	22
<b>5. BIBLIOGRAFÍA</b> .....	24
<b>6. ANEXOS</b> .....	26
6.1. PDI: Presentación de los animales del cuento (sesión 2) .....	26



## **1. INTRODUCCIÓN**

A lo largo de la historia de la Humanidad las relaciones con las personas de otras partes del planeta han variado. Desde las pequeñas ciudades-Estado que surgieron en Mesopotamia en el siglo IV a.C, cuyas relaciones diplomáticas eran escasas; pasando por los pequeños reinos medievales europeos y llegando hasta nuestros días, estas relaciones han ido ampliándose y extendiéndose hasta alcanzar la sociedad globalizada que hoy conocemos.

En este modelo de sociedad del siglo XXI, en el que existen relaciones entre personas de diferentes partes del mundo, tanto comerciales o profesionales como personales, ha hecho posible conocer otras culturas y otras formas de entender el mundo, y por supuesto otros idiomas. De esta forma, se entiende el planeta como una aldea global interconectada donde personas con diferentes culturas y lenguas coexisten en un espacio común, por lo que no sólo ha cambiado nuestra forma de entender el mundo, sino también se han visto alteradas algunas de nuestras costumbres. Por ejemplo, ¿en qué ciudad española no hay una hamburguesería o un kebab hoy en día? ¿Quién no conoce a Albert Einstein o al grupo metal Rammstein?

Este modelo de globalización y de vida en común entre personas de diferentes partes del mundo ha ampliado las posibilidades de vida de muchas de ellas haciendo posible trabajar en otros países y convivir con personas de diferentes nacionalidades. Esta realidad cobra aún más importancia dentro de la Unión Europea, una comunidad política integrada actualmente por 28 países y con nada más y nada menos que 24 lenguas oficiales.

Ante esta perspectiva multicultural, hoy en día nadie duda que saber idiomas es algo imprescindible para vivir en sociedad. Sin embargo, el aprendizaje de otras lenguas puede no resultar algo sencillo especialmente cuando éste se realiza en edad adulta. De ahí nace la preocupación por incorporar las lenguas extranjeras desde la etapa de Educación Primaria e incluso desde la Educación Infantil. Bien sea como lengua extranjera o como lengua materna en un aprendizaje bilingüe está claro que es esencial que éste proceso de aprendizaje comience lo más tempranamente posible, para que el niño se familiarice cuanto antes con el vocabulario, los sonidos y las estructuras del idioma en cuestión.

Por tanto, nadie duda que aprender un segundo idioma es esencial y que cuanto antes comience su aprendizaje mejor, ya que se podrá alcanzar un mayor nivel de conocimiento y de fluidez en la edad adulta. Ahora bien, ¿por qué elegir el alemán?



El alemán es una lengua perteneciente a la familia indoeuropea y a la rama germánica, hablada por unos 180 millones de hablantes, 80 de los cuales la han aprendido como segunda o tercera lengua. Se habla en 33 países de todo el mundo, principalmente en Austria, Liechtenstein, Suiza y por supuesto en Alemania. Sin embargo, encontramos grandes comunidades de hablantes en países como Brasil (1,4 millones) o Estados Unidos (1,38 millones). Así como en Italia, Luxemburgo, México, Dinamarca, Kazajistán, Australia, Venezuela...

Además de esto, goza de estatus oficial en Alemania, Liechtenstein, Luxemburgo, Bélgica, Suiza, Austria, Namibia y en la región de Trentino Alto-Adigio (Italia). Asimismo, también en importantes ciudades del globo como Estrasburgo (Francia), Sopron (Hungría) y Antônio Carlos y Pomerode (ambas en Brasil). Por supuesto, es una de las lenguas oficiales en la Unión Europea.

Dicho todo esto, no cabe duda de que el alemán es un idioma que merece la pena aprender y de que dicho aprendizaje debe iniciarse a edades tempranas. Esto es, en Educación Infantil.

### 1.1 JUSTIFICACIÓN

Llegados a este punto nos es necesario reflexionar sobre cómo podemos acercar la lengua alemana a niños de 3 a 6 años. Hemos de tener en cuenta que cualquier idioma es fácil o difícil de aprender dependiendo de la similitud que éste guarde con la lengua materna de aquel que lo aprende. En este caso, el alemán es sumamente diferente al castellano, ya que apenas comparten unos pocos sonidos, las gramáticas de uno y de otro no tienen nada que ver, el vocabulario es muy diferente y por supuesto está el tema de la declinación alemana.

En definitiva, el alemán es una lengua cuyo aprendizaje entraña un gran reto para un hispanoparlante, por lo que debemos plantearnos una forma efectiva para enseñarles este idioma tan complejo a niños que a edades tan cortas no tienen ningún tipo de conocimiento sobre lenguaje. ¿Cómo enseñarle a declinar un sustantivo a alguien que ni siquiera sabe qué es un sustantivo?

La respuesta es acercándonos a sus centros de interés y a través de éstos trabajar la lengua alemana. Esto es, buscar aquello que le interesa al niño y utilizarlo en nuestro beneficio para que poco a poco se familiarice con el idioma y lo aprenda.

Durante la etapa infantil los niños sienten fascinación por descubrir el mundo que les rodea, les divierten las historias llenas de personajes fantásticos y divertidos.



Pensemos que a esta edad los niños comienzan a ver series de dibujos animados con un gran componente de intencionalidad, es decir, ya no sólo son dibujos que se mueven en la pantalla del televisor, son personajes que cuentan una historia y el niño la vive a través de ellos. Exactamente lo mismo es el cuento, salvo que es el adulto el que se lo cuenta al niño, ya que aún no se han iniciado en la lectura, y en lugar tratarse de dibujos animados se trata de un libro plagado de ilustraciones.

No olvidemos que el esqueleto del cuento es el lenguaje, sin él no habría historia; recordemos que buena parte de los cuentos comenzaron siendo de tradición oral. Esta dependencia del lenguaje convierte al cuento en una herramienta definitiva para trabajar los idiomas y para poner al niño en contacto con la lengua alemana por primera vez.

Es por eso que considero relevante el tema de este trabajo de fin de grado. Creo que es un recurso poco utilizado y poco valorado, con un gran potencial educativo y didáctico, además de ser un material sumamente sencillo de encontrar y muy fácil de trabajar. Además el interés que éste despierta en los niños constituye un aliciente para ellos y cualquier contenido presentado a través del cuento será recibido con motivación.

Este trabajo pretende ser un acercamiento a la enseñanza de la lengua extranjera utilizando el cuento como pieza clave para el aprendizaje, para ello presento una propuesta de intervención pensada para ser llevada a cabo con niños de Educación Infantil. Me hubiera gustado llevar a la práctica dicha intervención con niños de estas edades que estudiaran alemán como segunda o tercera lengua, sin embargo la presencia de estos colegios aún es muy escasa en nuestro país, por lo cual no he podido hacerlo.

## **2. OBJETIVOS**

Los objetivos que este trabajo de fin de grado de Educación Infantil pretende conseguir son:

- Analizar las diferentes teorías de aprendizaje de una segunda lengua extranjera y la importancia de realizarlo a edades tempranas.
- Valorar el potencial educativo del cuento como herramienta educativa para la enseñanza del alemán como lengua extranjera.



- Establecer criterios de selección de cuentos para su empleo dentro de la enseñanza del alemán como lengua extranjera.
- Ofrecer un patrón o guía de actividades para trabajar el alemán en niños de la etapa Infantil a través del cuento.

### **3. DESARROLLO**

#### **3.1. MARCO TEÓRICO**

Para poder llegar al fondo de la cuestión es necesario tener una perspectiva global del tema a tratar, no sólo del alemán en sí, sino del cuento y el papel que éste juega en la literatura infantil en su conjunto. Asimismo, es necesario aproximarnos a la utilización del cuento como recurso educativo, así como tener una visión global del cuento como herramienta para el aprendizaje de una lengua extranjera: en concreto el alemán. Además deberemos establecer los cimientos que contribuirán al posterior desarrollo de la propuesta de intervención en el aula de Educación Infantil.

##### **3.1.1. El cuento dentro de la literatura infantil**

La literatura es una de las manifestaciones culturales más importantes de cualquier sociedad, no hay ninguna sociedad que no tenga ningún tipo de creación literaria. La literatura no se puede separar de la lengua en la que está escrita; puesto que cada lengua supone una visión del mundo propia de la comunidad de hablantes que la usan, también la literatura implica una manera de entender el mundo y al propio ser humano.<sup>1</sup>

La literatura infantil se caracteriza a rasgos generales, por ser una “obra artística destinada a los niños” con tendencia a tratar de temas concretos (aventuras, fantasía, miedo, intriga y humor; vida cotidiana de los niños, hechos insólitos, historias de animales, cuestiones éticas universales, etc.) (Bortolussi, 1985)<sup>2</sup>.

Una de las manifestaciones más comunes dentro del género narrativo, tanto en la literatura escrita como en la tradición oral, es el cuento. Junto con los géneros clásicos, el cuento es admitido por muchos como parte del género infantil.

---

<sup>1</sup> Consultado de Universidad de Salamanca. (2014). Tema 1: *Introducción a la Literatura Infantil*. Literatura Infantil y Enseñanza de la Literatura. Material no publicado.

<sup>2</sup> Véase la página 11 de Cervera, J. (1985). *Teoría de la literatura infantil*. Bilbao: Ediciones Mensajero.



El cuento, puede considerarse desde una doble perspectiva: la acción de contar que lo determina y su contenido. Para Aguilar e Silva<sup>3</sup> “el cuento es una narración breve, de trama sencilla y lineal, caracterizada por una fuerte concentración de la acción, del tiempo y del espacio”. Además acorde a la etapa en la que se encuentre, se utilizan mayor cantidad de imágenes que complementan al texto y temas de interés del niño como por ejemplo, lo fantástico y los animales.

En definitiva, el cuento es el género de la literatura infantil más representativo hecho especialmente para agradar al niño. Sus características principales son:

- La narración en tercera persona: Un narrador omnisciente es quien narra el cuento de forma ajena a él. Lo que consigue que el lector pueda centrarse en la historia, olvidando la perspectiva del narrador. Asimismo, también simplifica su lectura, haciendo que el hilo conductor sea mucho más fácil de seguir para el niño.
- Estructura lineal: Los hechos se presentan al lector en orden cronológico y secuenciado, es decir, mediante relaciones causales. De esta forma, la trama es mucho más sencilla de seguir. Además, los cuentos tienen siempre un comienzo y un final feliz, a diferencia del resto de la literatura en la que los finales pueden ser trágicos e incluso puede haber un final abierto.
- Una sola línea argumental: la estructura en la que se narra la historia se basa en un único conflicto que altera la situación inicial y por el cual se desarrolla el resto de sucesos. Es decir, el cuento comienza con una situación principal donde se conoce al protagonista y después ocurre un conflicto específico que altera esta situación, tras el conflicto hay una serie de acciones sucesivas hasta dar con la solución con la que finaliza el cuento.
- Protagonista fácilmente reconocible: Suelen aparecer personajes clásicos y reconocibles, para que el niño se identifique con ellos. El hecho de que el niño se pueda identificar con el personaje hace que éste sea más susceptible de asumir la moraleja que frecuentemente aparece en los cuentos para enseñar una lección vital al niño. De ahí la utilidad que tiene el cuento como recurso didáctico. Asimismo, la repetición de los personajes que suelen aparecer en casi todos los cuentos facilita la identificación a primera vista del personaje principal, es decir, ya sabemos entorno a qué personaje va a girar la historia.

---

<sup>3</sup> Véase la página 113 de Cervera, J. (1985). *Teoría de la literatura infantil*. Bilbao: Ediciones Mensajero.





- El antagonista: En todos los cuentos aparece la figura del antagonista, ese personaje que es completamente opuesto al protagonista: se opone al personaje principal, tratando de impedir que consiga sus metas o propósitos. El antagonista del cuento es totalmente “malo” y no existe una razón por la que sea así. Este rasgo hace a la literatura infantil especialmente simple para el niño y fácil de entender, así como lo aleja de la realidad donde no hay buenos ni malos, sino personas que actúan en función de sus propios intereses o necesidades.

Dentro del cuento existen subgéneros, desde el cuento maravilloso al cuento realista. Asimismo podemos encontrar dos géneros claramente diferenciados:

- Cuentos de animales: Son cuentos protagonizados por animales de todo tipo. Este tipo es bastante abundante, debido a que al niño le resulta fácil empatizar con el animal en cuestión. Simultáneamente, el niño empatiza pero tampoco siente las desgracias del animal como propias, ya que el protagonista sigue siendo un animal. Lo que hace que se puedan tratar todo tipo de temas.
- Cuentos maravillosos: También llamado cuentos de hadas. Los cuentos maravillosos son relatos en los que conviven en un mismo espacio físico los seres humanos como los príncipes y princesas, con las hadas, ogros, duendes, etc., es decir, con seres irreales. Los cuentos fantásticos son necesarios para los niños, ya que la fantasía favorece e integra el desarrollo personal del niño alejándose de la realidad y dando rienda suelta a su imaginación.
- Existiría también una tercera categoría que englobaría el resto de géneros que no encajan en estos dos. Suelen ser relatos muy cortos y especialmente presentes en el folklore. Aquí encontramos tales como anécdotas, relatos chistosos, relatos de mentiras, cuentos de fórmula, etc.

Además de tener en cuenta la clasificación literaria, existe una clasificación paralela en función de las etapas de desarrollo de la infancia, es decir, dependiendo de la edad. Encontraríamos los cuentos para niños entre 1 y 2 años, para niños entre 2 y 4 años y para niños entre 4 y 6 años. El contenido y los temas a tratar son diferentes, mientras que en los cuentos para niños de 1 a 2 años encontramos grandes imágenes y formatos llamativos, en los de 4 a 6 comienza a predominar el texto ya que se inician en la lectoescritura. También los temas cambian, los libros para niños de 2 a 4 años



comienzan a hacer más hincapié en la historia en sí que en la presentación o en la interactividad del libro, como ocurre con los cuentos para niños de 1 a 2.

Si echamos un vistazo atrás, no existía literatura dirigida específicamente a los niños pero ya en el siglo XVIII comenzaron a aparecer obras recomendadas para este público como los cuentos de Charles Perrault y de Madame Leprince de Beaumont que recopilaron, adaptaron y publicaron, relatos de tradición popular europea que fueron transmitidas oralmente de generación en generación. En ese siglo también cabe destacar en España, las fábulas de Félix María de Samaniego y de Tomás Iriarte. En el siglo XIX se comenzaron a recoger y a publicar los cuentos populares que durante años habían sido transmitidos de forma oral. Esta fue una de las causas por las que se comenzó a dar importancia a estos relatos cortos. En este siglo fue, como afirma Baquero Goyanes (1992)<sup>4</sup>, cuando *el cuento alcanza configuraciones literarias siendo tal vez el género más antiguo del mundo*.

Los primeros en editar cuentos populares de todo los rincones de Alemania fueron los tan conocidos Jacob y Wilhelm Grimm. En España, fue Cecilia Böhl de Farber quien empezó a registrar los cuentos populares de los campesinos andaluces. Por otro lado, tras los precedentes ya citados, tenemos los cuentos de Saturnino Calleja que difunde entre los niños españoles los cuentos de Perrault, Andersen y los hermanos Grimm.

Una vez llegado el siglo XX, hay un cambio en la temática de las historias añadiendo al enfoque aventurero un enfoque más propio del público infantil que trata temas sobre la superación de miedos, la libertad, el deseo y los sueños que anteriormente no se habían trabajado en los cuentos. Incluso aumentan las posibilidades de expresión de la literatura infantil.

Antes de comenzar a hablar sobre la literatura infantil en el sistema educativo actual, haremos un breve resumen de los usos y propósitos de ésta a lo largo de estos últimos años.

A finales del pasado siglo, se iniciaba a los más pequeños en la literatura infantil a través de narraciones de aventuras consideradas hoy en día clásicos universales como *La isla del tesoro*, que aunque siempre ha sido considerada perteneciente al género de la novela, es una obra destinada a un público muy joven. Incluso siendo

---

<sup>4</sup> Véase página 3 de Baquero Goyanes. (1992). *El cuento español. Del Romanticismo al Realismo*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.



adaptada en 2002 por Walt Disney Animation Studios con el título de “El Planeta del Tesoro” (*Treasure Planet*).

En esta época, a la literatura infantil no se le daba ningún valor; se veía como una sub-literatura destinada a entretener al público infantil. Por este motivo, el entorno escolar no contaba con cuentos puesto que no se les otorgaba ningún valor educativo ni cultural.

En pleno siglo XXI, el cuento ya se ha convertido en un recurso de gran valor educativo y una herramienta imprescindible en el aula. La literatura infantil es la más adecuada, no solo para crear hábitos lectores, sino sobre todo para propiciar el aprendizaje. Por ello, los currículos oficiales y las programaciones insisten tanto en el acercamiento a la literatura desde la etapa infantil, dando al contexto escolar y familiar la responsabilidad de crear lectores activos, ofreciéndoles obras adecuadas a sus intereses y capacidades.

### **3.1.2. El cuento como recurso educativo**

El cuento es una herramienta indispensable en el aula, ya que éste garantiza a los profesionales de la Educación Infantil un recurso educativo mediante el cual si se realiza una buena selección del mismo, se pueden abrir las puertas a una gran cantidad de aprendizajes.

Permite al maestro, gracias a su versatilidad, trabajar la historia y el tema tratado en el cuento mientras que sin darse cuenta se están realizando otros aprendizajes transversales.

Es decir, permite trabajar una o más áreas de forma simultánea utilizándolo como base o como hilo conductor de los aprendizajes. En este caso, emplearemos el cuento para la enseñanza de la lengua extranjera alemana, empleando a su vez recursos de otro tipo, como pueden ser la música, la dramatización o la danza.

Tal y como defiende Cervera (1991)<sup>5</sup> en la literatura infantil se dan una serie de circunstancias que no se pueden pasar por alto, tales como su realidad interdisciplinar, los contactos del niño con esta, la disciplina y el esfuerzo que requiere, la reflexión lingüística, las diferentes formas de expresión, el reflejo de experiencias y la programación de actividades. Bettelheim, uno de los psicólogos y psiquiatras austriacos más conocidos del siglo XX, también sostiene en su obra “Psicoanálisis de

---

<sup>5</sup> Véase la página 21 de Cervera, J. (1985). *Teoría de la literatura infantil*. Bilbao: Ediciones Mensajero.



los Cuentos de Hadas”<sup>6</sup> que los cuentos *son una fuente inagotable de placer estético que influye en la educación de los niños de una forma dominante*<sup>7</sup>, afirmando que el cuento es una herramienta potencial en el ámbito educativo.

La comunicación es uno de los elementos más representativos de la Educación Infantil, siendo este el que establece la conexión entre nuestro mundo interior y el exterior a través de las acciones comunicativas que *posibilitan la interacción con los demás, la representación y la expresión de pensamientos y vivencias*<sup>8</sup>. El cuento satisface esta necesidad de comunicación gracias a las situaciones comunicativas que se producen de forma natural tras su exposición. Durante la narración oral del cuento se llegan a generar muchas interacciones entre el alumno y el maestro y entre los propios alumnos.

Debido a que en los primeros años de vida el cuento suele ser uno de los juguetes favoritos de los niños, vemos la ocasión de aprovechar esta tendencia para reforzar y aplicarla en las rutinas de la clase.

### **3.1.3. El cuento para la enseñanza de la lengua extranjera**

#### **3.1.3.1. La literatura y la lengua extranjera en la legislación educativa**

En el Real Decreto 1630/2006<sup>9</sup>, se hace referencia a la lengua extranjera en la tercera área de *Lenguajes: comunicación representación*. Además de a la lengua extranjera también se hace alusión a la lectura en todas las áreas asumiendo que es un factor esencial en la Educación Infantil.

En el área del lenguaje se da especial relevancia a la lengua oral, la cual es considerada como el *instrumento por excelencia de aprendizaje*<sup>10</sup> en esta etapa. En

---

<sup>6</sup> Para ampliar más información sobre el análisis del cuento de Bettelheim: Bettelheim, B. (2006). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas* (9a ed.). Barcelona: Crítica.

<sup>7</sup> Véase pág. 2 del artículo de Martínez Urbano, N. (2011). El cuento como instrumento educativo, *Revista digital: Innovación y experiencias educativas*, 39. Recuperado el 11 de mayo de 2015, de

[http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod\\_ense/revista/pdf/Numero\\_39/NATALIA\\_MARTINEZ\\_URBANO\\_01.pdf](http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_39/NATALIA_MARTINEZ_URBANO_01.pdf)

<sup>8</sup> Véase BOCYL del 2 de enero de 2008 (núm. 1), pág. 13.

<sup>9</sup> Véase el Decreto 1630/2006, de 29 de diciembre, *por el que se establecen las enseñanzas mínimas del segundo ciclo de Educación Infantil*. Boletín Oficial del Estado, 4 de 4 de enero de 2007.

<sup>10</sup> Véase BOE del 4 de enero de 2007 (núm. 4), pág. 480.



Infantil, se persigue por otro lado que los niños *descubran y exploren los usos de la lectura y la escritura, despertando y afianzando su interés por ellos.*<sup>11</sup>

Entre los objetivos que se proponen en el área de lenguaje, es necesario destacar el de iniciarse en el uso oral de una lengua extranjera para comunicarse en actividades dentro del aula, y mostrar interés y disfrutar de la utilización de la lengua extranjera. Esto es lo que pretendemos conseguir con la propuesta de intervención.

Es importante que los alumnos tengan una actitud positiva hacia una lengua diferente a la propia, como se concreta en el Decreto 122/2007<sup>12</sup>. Este decreto afirma que es fundamental la enseñanza de las lenguas extranjeras en los primeros años de Educación Infantil afirmando que estas “son un buen aliado para desarrollar las capacidades afectivas, intelectivas y sociales, adquirir una mayor competencia comunicativa y facilitar la reflexión sobre el aprendizaje”<sup>13</sup>.

Junto con esta necesidad de acercamiento a otras lenguas, surge la necesidad de aproximar a los más pequeños a la literatura infantil. Por ello, uno de los objetivos que se proponen es el de iniciarse en la lectura comprensiva de palabras y textos sencillos y motivadores.

En la actualidad se tiende a dar más importancia a la enseñanza de las lenguas extranjeras y su promoción en el sistema educativo. Esto es palpable en la legislación actual, ya que si la antigua LOE (2006) preveía la incorporación de una segunda lengua, la LOMCE (2013)<sup>14</sup> deja la puerta abierta a una tercera lengua, apostando junto con a la Unión Europea por el apoyo del plurilingüismo, proporcionando los apoyos y ayudas necesarios para garantizar el dominio de una segunda lengua extranjera.

### **3.1.3.2. Adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera**

Diversos autores nos han ofrecido distintas explicaciones sobre cómo el ser humano ha sido capaz de adquirir el lenguaje. Por ello, es conveniente analizar los aspectos importantes que las diferentes corrientes proponen acerca de la adquisición y el aprendizaje de la lengua.

El hecho de que la adquisición de la lengua se dé sin necesidad de que haya un aprendizaje en todos los niños independientemente de los factores sociales y

---

<sup>11</sup> Véase BOE del 4 de enero de 2007 (núm. 4), pág. 480.

<sup>12</sup> Decreto 122/2007 del 27 de diciembre, *por el que se establece el currículo en el segundo ciclo de Educación Infantil en Castilla y León*, 1, 2 de enero de 2008.

<sup>13</sup> Véase BOCYL del 2 de enero de 2008 (núm. 1), pág. 14.

<sup>14</sup> Véase Preámbulo XII del BOE del 10 de diciembre de 2013 (núm. 295), pág. 97865.



culturales de estos, hace pensar en muchos autores en que hay una predisposición innata en la infancia para adquirir lenguas, especialmente la lengua materna. A esta predisposición innata es a lo que Noam Chomsky denomina “Gramática Universal”.

Sin embargo, esta habilidad natural<sup>15</sup> no es suficiente; es necesario estar en continua interacción con otras personas que practican el mismo idioma en un contexto determinado de comunicación donde se respetan unas normas socioculturales específicas.

Como afirma Steinberg (1996)<sup>16</sup>, no existe un componente hereditario que permita la adquisición de la lengua materna o el aprendizaje de una segunda lengua, ambas son adquiridas o aprendidas en situaciones concretas de comunicación, en las que se da al niño la oportunidad de escuchar y de entender y, después, de producir sonidos con una intención puramente comunicativa.

Entre las corrientes que tratan sobre la adquisición de la lengua podemos destacar las siguientes:

En la explicación conductista, se considera al recién nacido como una *tabula rasa*, es decir, que el aprendizaje se da a través de las respuestas que le proporciona el medio con el que está en contacto, mediante el estímulo-respuesta (condicionamiento operante). En otras palabras, el niño aprende que determinados estímulos conllevan determinadas respuestas, por lo tanto si quiere obtener una respuesta del adulto debe realizar el estímulo correspondiente. Por ejemplo, los recién nacidos lloran para que su madre o padre les dé de comer.

Chomsky con su teoría “innatista” sobre la adquisición lingüística, se opuso a la anterior corriente diciendo que esta no expresaba la capacidad creativa que el ser humano tiene en materia lingüística. Para él, el lenguaje, está genéticamente determinado, proponiendo que el ser humano nace con un conjunto de reglas gramaticales y parámetros comunes de todas las lenguas habladas sobre el planeta. Según su punto de vista, el niño conforme se vaya desarrollando en su comunidad lingüística irá reconociendo esos rasgos lingüísticos universales puesto que él ya los conoce genéticamente.

---

<sup>15</sup> Véase pág. 47 de Ruiz Bikandi, U. (Ed.). (2000). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*. Madrid: Síntesis Educación.

<sup>16</sup> Véase pág. 13 de Moya Guijarro, A. J. & Albentosa Hernández, J. I. (Coord.). (2003). *La enseñanza de la lengua extranjera en la educación infantil* (1a ed.). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla la Mancha.



Dejando las teorías basadas en las capacidades innatas, pasamos a la teoría constructivista de de Jean Piaget<sup>17</sup>, quien fundamenta su hipótesis en que el ser humano cuando realiza un aprendizaje lo estructura y “acomoda” para organizarlo en esquemas ya contruidos, que se transformará con la asimilación de ese nuevo aprendizaje, dando lugar a un nuevo equilibrio entre el individuo y el medio.

Por otro lado Vygotsky<sup>18</sup> opina que el lenguaje comienza siendo un instrumento social para comunicarse con otras personas, pero el niño comienza a transformarlo, de tal forma que deja de usarlo como algo ajeno a él y pasa a ser parte de su pensamiento. Si bien Piaget opinaba que el lenguaje afloraba como parte del crecimiento, y Chomsky que éste surgía simplemente porque el niño es expuesto a él; Vygotsky concluye que el lenguaje se desarrolla porque toda la cultura humana y los adultos ofrecen modelos que sustentan ese lenguaje.

Por último, debemos tener en cuenta la visión interaccionista<sup>19</sup>, que supone una mirada integradora de todas las teorías anteriores. Se trata de una perspectiva actual. En primer lugar, se basa en una relación entre la cognición y el lenguaje. Afirma que el conocimiento del lenguaje depende en gran medida del grado de conocimiento general del mundo. Sin embargo, no dice que la adquisición sea fruto de los procesos cognitivos.

En segundo lugar, afirmaría que existe un carácter innato en ciertos conocimientos específicos. Por ejemplo, los niños poseen una capacidad innata para saber qué sonidos pertenecen al lenguaje y qué sonidos no. Si no poseyeran dicha capacidad serían incapaces de aprenderlo, porque no sabrían qué es el lenguaje y qué no.

Finalmente, esta visión interaccionista nos diría que sin la interacción del niño y el adulto el aprendizaje no se daría. Esto se debe a que sin la información del medio sería imposible tener un conocimiento de la lengua y dicha interacción sólo la puede proporcionar el adulto.

### **3.1.3.3. Enfoque metodológico**

Ahora que ya sabemos diferentes teorías sobre el aprendizaje de una lengua vamos a centrarnos en los métodos más conocidos para la enseñanza de las lenguas

---

<sup>17</sup> Véase pág. 49 de Ruiz Bikandi, U. (Ed.). (2000). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*. Madrid: Síntesis Educación.

<sup>18</sup> Véase pág. 52 de Ruiz Bikandi, U. (Ed.). (2000). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*. Madrid: Síntesis Educación.

<sup>19</sup> Véase pág. 54 de Ruiz Bikandi, U. (Ed.). (2000). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*. Madrid: Síntesis Educación.



extranjeras. Los métodos que se van a analizar en el siguiente apartado están seleccionados en base a que los objetivos del método se adapten al público infantil, puesto que la enseñanza está enfocada a las edades tempranas.

- **El Total Physical Response (TPR):**<sup>20</sup> creado por el psicólogo James Asher, es un método en el que la enseñanza de lenguas combina el habla con la acción, es decir, la lengua extranjera con la actividad física. A esto se debe su aplicabilidad en Educación Infantil, ya que los niños no son capaces de captar qué es lo que pide el maestro cuando se dirige a él en la lengua extranjera, pero sí son capaces de entender los mensajes cuando el profesor los muestra mediante un movimiento específico. Por ejemplo, el niño probablemente no entienda a qué se refiere su profesor de alemán cuando le dice “rennt!”; pero si acompaña esta expresión con el movimiento frenético de piernas y brazos, como si fuese un corredor de fondo, el niño entenderá que debe correr y que por lo tanto “rennt!” significa “¡corre!”.

Podemos afirmar que la consigna de este método sería “aprender haciendo”. Destaca especialmente por su utilidad para un primer contacto con la lengua extranjera.

- **Enfoque Natural:**<sup>21</sup> creado y difundido por Terrell y Krashen, esta visión del aprendizaje se basa en la teoría llamada *acquisition learning hypothesis* (hipótesis de adquisición aprendizaje) que se basa en el desarrollo de las competencias comunicativa y lingüística en una lengua extranjera. Defiende que la segunda lengua no se aprende estudiando su gramática de forma intencional, sino que se adquiere de forma natural en situaciones comunicativas reales.

Para trabajar la lengua sin estudiar su gramática, se debe ofrecer al alumno un input, es decir, una expresión o frase que el alumno pueda comprender y que despierte un interés en él. El grado de dificultad de este input debe ser ligeramente mayor que la competencia que ya tiene, sin ser demasiado simple y sin ser una barrera para su aprendizaje; es decir, un desafío.

---

<sup>20</sup> Véase pág. 28 de Moya Guijarro, A. J. & Albentosa Hernández, J. I. (Coord.). (2003). *La enseñanza de la lengua extranjera en la educación infantil* (1a ed.). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla la Mancha.

<sup>21</sup> Véase pág. 29 de Moya Guijarro, A. J. & Albentosa Hernández, J. I. (Coord.). (2003). *La enseñanza de la lengua extranjera en la educación infantil* (1a ed.). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla la Mancha.





- **Enfoque cognitivo:**<sup>22</sup> se trata de una teoría metodológica formulada por Skehan. Es una enseñanza práctica que se centra en el concepto de tarea. Persigue a través de éstas la fluidez como objetivo primordial y por otro lado la reflexión sobre la propia tarea, es decir, la corrección.

En cuanto a las tareas, cada una de ellas debe tener un nivel de dificultad apropiado y debe estar centrada en un aspecto en particular de la lengua. La evaluación del proceso de aprendizaje se lleva también a cabo mediante tareas, valorando la actuación comunicativa o interactiva del niño.

#### 3.1.3.4. Criterios de selección del cuento

A lo largo de este trabajo, se ha expuesto la importancia del cuento como herramienta didáctica para la enseñanza de una lengua extranjera. Ahora bien, no todos son válidos para hacerlo y no todos son igual de buenos. Si no elegimos correctamente el cuento puede que no sea tan fácil trabajar el tema en cuestión o que los niños no lo reciban con motivación. Por lo tanto, deberemos seleccionar nuestro material cuidadosamente para aprovechar este recurso al máximo.

- El vocabulario debe ser sencillo y a ser posible familiar para el niño. Es decir, enseñarle al niño cómo se dicen en alemán palabras que él suele usar. Debe haber palabras ya trabajadas con anterioridad para que toda la información que reciba el niño no sea completamente nueva, y de esta manera pueda apoyarse en lo que ya sabe para aprender lo nuevo.
- Conviene que dicho vocabulario pertenezca mayoritariamente a un mismo campo semántico, es decir, que esté formado por palabras cuyos significados están relacionados entre sí. Por ejemplo, en el campo semántico de la familia aprenderíamos palabras como hermano, abuelo, padre, hija... En el de los animales aprenderíamos a decir: perro, gato, rana, pájaro etc. De esta forma, al niño le es más fácil aprender las palabras cuando sus significados guardan cierta relación.
- Es importante que el libro contenga ilustraciones atractivas para el niño, con colores vivos, divertidas... Por supuesto, también es vital que éstas se ajusten a la edad del público al que está destinado el cuento. En otras palabras, cuanto más pequeño es el niño más grandes deben ser las ilustraciones y menos

---

<sup>22</sup> Véase pág. 33 de Moya Guijarro, A. J. & Albentosa Hernández, J. I. (Coord.). (2003). *La enseñanza de la lengua extranjera en la educación infantil* (1a ed.). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla la Mancha.



protagonismo debe tener el texto; dejando así más responsabilidad al narrador. Hay que recordar que unas ilustraciones adecuadas pueden hacer que el niño se interese más por la actividad o que sencillamente entienda mejor lo que se dice en el cuento.

- El tema o argumento del que trata el cuento debe ser atractivo para los niños. No sirve de nada que la historia esté muy bien hecha y las ilustraciones sean magníficas si no despiertan el interés del niño, ya que éste se cansará de prestar atención y no aprenderá nada. Por lo que un argumento acorde a la edad y al momento evolutivo del niño es vital para lograr el éxito de la actividad.
- La estructura del cuento debe ser lo más simple posible. Aunque ya hemos hablado de que una de las cualidades más características del cuento es la estructura simple, dentro de los cuentos encontramos gran variedad. La complejidad de la estructura debe estar, primeramente, ajustada a la edad del niño; para asegurarnos que éste no se pierde en el argumento y es capaz de seguir el cuento. Asimismo, si la trama es sencilla esto le permitirá al niño predecir, en cierto modo, qué va a pasar y centrarse en lenguaje y el vocabulario, ya que seguir la historia no le supondrá un gran reto. Además, deberá tener un número limitado de personajes, dado que un número excesivo puede hacer difícil la tarea de seguir el argumento.
- El cuento debe tener una extensión apropiada. Es decir, ni tan corto que apenas tengamos material para trabajar, ni tan largo que el niño se aburra.
- Finalmente, uno de los criterios más importantes es que el cuento facilite o propicie la participación de los niños. No serviría de nada que nos limitemos a narrar la historia sin dejar lugar a las intervenciones de los niños, ya que en primer lugar cualquier lengua se aprende a través de la interacción del niño con el adulto y en segundo lugar si el niño se involucra en la actividad la recibe con mayor motivación y mayor ilusión. Por lo que los cuentos que faciliten la interacción con el público, por ejemplo, mediante la interpelación del maestro a los alumnos; son cuentos que nos van a ayudar a llevar a cabo nuestra sesión y les van a facilitar el aprendizaje de la lengua extranjera.

Por lo tanto, a modo de resumen, podemos decir que los cuentos idóneos para utilizar a la hora de llevar a cabo una intervención en el aula, deberían reunir las siguientes características: vocabulario sencillo, trabajar un mismo campo semántico, ilustraciones



acordes a las necesidades del niño, un tema atractivo para los alumnos, estructura simple, fomentar valores positivos y propiciar la participación.

A priori, puede parecer sumamente difícil elegir un cuento para desarrollar este tipo de actividades, sin embargo, debemos tener en cuenta que gran parte de estas características las reúne la mayoría de los cuentos como el vocabulario simple, las ilustraciones adecuadas, el tema atractivo... Esto se debe a que los cuentos están pensados para los niños y sus autores tratan de hacerlos lo más atractivos posible para el público infantil. Por lo que debemos atender principalmente a dos características: que trabajen un mismo campo semántico y que propicien la participación.

Siguiendo estos sencillos criterios podremos elegir correctamente el material, lo que nos ayudará a que la intervención salga bien.

### 3.2. MARCO EMPÍRICO: PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

Con el fin de ofrecer una guía o un patrón para realizar una intervención en Educación infantil utilizando el cuento para la enseñanza de la lengua alemana, he elaborado esta propuesta. Para ello utilizaremos el cuento "*Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat*"<sup>23</sup>, seleccionado por ser un cuento muy famoso y traducido a muchos idiomas, tal como señala el diario británico The Guardian<sup>24</sup>.

El cuento trata el tema de lo escatológico, en concreto habla de las heces. Algo que a los adultos nos puede parecer un tema algo vulgar e inapropiado para trabajarlo con niños. Sin embargo, es una materia que a ellos les interesa. Debemos tener en cuenta, que están comenzando a explorar su cuerpo y a darse cuenta de lo que ello conlleva; nosotros, como maestros, debemos enseñar a los niños a aceptar este tipo de cosas como algo normal y natural del cuerpo. Así, aprovecharemos también el interés que el tema despierta para que se mantengan motivados y concentrados en el cuento.

Por otra parte, es un cuento idóneo para aprender vocabulario, especialmente el campo semántico de los animales, ya que en el cuento aparecen una gran variedad de ellos, con lo cual se convertirá en un aliado para este fin.

---

<sup>23</sup> Holzwarth, W. & Erlbruch, W. (2014). *Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat* (25 ed.). Bochum: Peter Hammer Verlag.

<sup>24</sup> Puede consultarse The Guardian. Consultado el 5 de mayo de 2015 de <http://www.theguardian.com/childrens-books-site/gallery/2014/sep/25/the-story-of-the-little-mole-who-knew-it-was-none-of-his-business-25>



### **3.2.1 Justificación**

Esta propuesta de intervención podemos llevarla a cabo en cualquier colegio donde se imparta el alemán como lengua extranjera en Infantil. Aunque también podríamos utilizar esta intervención como primer contacto con el alemán para niños que desconozcan por completo la lengua.

Hemos diseñado estas actividades para trabajarlas con niños de 5 y 6 años, aunque podrían ser utilizadas con niños más pequeños. Lo ideal sería que el grupo estuviera compuesto por un total de unos 15 o 20 alumnos, aunque el número podría ser menor. Es importante, tener en cuenta que no todos los alumnos son iguales y que nuestra propuesta deberá atender las características y necesidades individuales de cada niño. Es decir, sus conocimientos previos, ritmos de aprendizaje, capacidades e intereses. También podría darse la situación de que tuviéramos alumnado con discapacidad y tuviéramos que adaptarnos a sus necesidades educativas especiales.

El lugar donde llevemos a cabo esta intervención, debe ser un espacio amplio para poder sentar a los niños en el suelo y poder movernos libremente por el espacio. También puede ser conveniente acondicionar un espacio en el aula donde se realicen las actividades en la lengua extranjera. De esta forma, los niños asociarán dicho espacio a la nueva lengua. Este espacio puede estar decorado con representaciones culturales de los países donde se hable la lengua alemana, como por ejemplo, sus banderas, paisajes emblemáticos, monumentos, gastronomía, refranes en la lengua, personajes infantiles conocidos, etc.

### **3.2.2. Objetivos**

- Familiarizar a los niños con los fonemas de la lengua alemana.
- Ampliar vocabulario del campo semántico de los animales.
- Conocer estructuras sintácticas básicas.
- Acercar al niño a la literatura infantil en la lengua extranjera.
- Fomentar la participación en actividades grupales.
- Utilizar expresiones y palabras básicas de la lengua alemana.
- Seguir las instrucciones dadas en la lengua extranjera.
- Comprender la mayor parte del cuento, de las rutinas, de los juegos, de las canciones, etc. en la lengua extranjera.
- Reconocer en la medida de lo posible algunas palabras escritas en alemán.
- Participar en la creación de historias o juegos de palabras.



- Mostrar interés y respeto en las diferentes situaciones sociales.
- Asumir y representar roles de los personajes del cuento.

### **3.2.3. Contenidos**

- Los fonemas de la lengua alemana.
- Vocabulario del campo semántico de los animales.
- Estructuras sintácticas básicas.
- Expresiones para saludar, despedirse, dar las gracias, pedir disculpas, solicitar ayuda, etc. en alemán.
- Comprensión de los mensajes audiovisuales.
- Lectura y reconocimiento de palabras escritas en alemán.
- Participación activa de los alumnos en actividades grupales.
- Dramatización de los personajes.

### **3.2.4. Actividades**

Todas las sesiones tendrán una duración aproximada de 45 minutos y serán un total de 5 sesiones. Además se llevarán a cabo en el mismo espacio. Convendría realizar dos sesiones por semana en días no consecutivos, para poder distribuir de manera equidistante unas clases de otras. Por ejemplo, podrían ser los martes y los viernes. Como ya hemos dicho anteriormente las actividades girarán en torno al cuento "Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat".

#### **Sesión 1:**

Comenzaremos esta sesión planteándoles las actividades de las próximas sesiones introduciéndolos en un juego de roles. Para ello nos sentaremos en círculo y comenzaremos explicando que en este juego de rol seremos detectives tratando de resolver un caso muy importante y para ello contaremos con la ayuda de una mascota a la que los niños podrán poner un nombre. Esta mascota será un topo, el protagonista del cuento, una marioneta a la que el maestro dará vida y servirá como mediador afectivo y facilitador lingüístico para los niños.

Una vez hemos puesto a los niños en situación, comenzaremos a desvelar parte del argumento del cuento. La historia cuenta el caso de un topo (nuestra mascota) al que un animal le ha cagado en la cabeza, pero no sabe qué animal ha sido. Nuestra labor como detectives será averiguarlo.



A continuación presentaremos al resto de animales a los niños, con sus nombres en alemán: una paloma, un caballo, una liebre, una cabra, una vaca, un cerdo, dos moscas y un perro. Representaremos estos animales mediante piedras pintadas y caracterizadas con los rasgos de cada animal. Al presentar cada animal asociaremos un gesto con el nombre del animal, por ejemplo: cuando digamos “die Kuh” (la vaca), podemos colocarnos los dedos índices de ambas manos a los lados de la cabeza, simulando unos cuernos. De esta forma, al niño le es más fácil asociar la palabra con el animal.

Utilizando las piedras como flashcards, el maestro realizará el juego del “Quién es Quién”. En él se repartirán las piedras entre los niños y cada cual deberá descubrir qué animal tienen sus compañeros, mientras que estos darán pistas sobre el animal a través de los gestos. Cuando sepan qué animal tiene su compañero deberán decir su nombre en alemán.

### **Sesión 2:**

Comenzaremos esta sesión repasando el vocabulario visto en la lección anterior y el cual trabajaremos a lo largo de la intervención. Para ello utilizaremos la Pizarra Digital Interactiva (PDI)<sup>25</sup>, en la cual realizaremos diferentes actividades para que los niños traten de adivinar de qué animal se trata y el gesto que le habíamos asociado en la sesión anterior.

Posteriormente, y para finalizar la sesión, nos sentaremos en círculo y preguntaremos a los niños si tienen mascotas, qué animales son sus preferidos. Dejaremos que hablen todos los niños sobre el tema hasta finalizar la sesión.

### **Sesión 3:**

Continuando con el juego de rol, sentaremos a los niños en círculo, y les diremos que hemos encontrado una prueba sobre quién se hizo caca en la cabeza del topo. Y como ahora tenemos una prueba, tendremos que interrogar a los sospechosos. Aquí comenzaría la lectura del cuento, pues en la historia el topo pregunta a los animales uno a uno si él es el culpable, hasta que encuentra al autor de los hechos.

Para contar el cuento, nos sentaremos en el círculo con los niños y colocaremos el libro sobre nuestro regazo, mostrando el contenido hacia nuestros alumnos asegurándonos de que lo vean todos. Cuando mencionemos a un animal haremos el gesto que previamente asociamos a su nombre.

---

<sup>25</sup> Véase Anexo.



Para que los niños no se pierdan, el narrador deberá acentuar las dramatizaciones de los personajes y destacar los nombres de los animales en alemán para que los niños hagan los gestos referentes a cada animal y se vayan haciendo una idea general de lo que está pasando en el cuento.

Al final de la sesión, se volverá a trabajar con las piedras de los personajes, pero esta vez para que los alumnos ordenen las piedras según han ido apareciendo los personajes en la historia. De esta manera podrán numerar los animales y decir su nombre en alemán repasando a la vez los números junto con los animales del cuento.

#### **Sesión 4:**

Para recordar la historia del topo, volveremos a recordar los personajes del cuento relacionando a estos una característica muy representativa en este cuento, como han sido las diferentes cacas. Para ello, realizaremos con plastilina las diferentes formas, tamaños y colores de las cacas de los ocho animales del cuento.

Después haremos seis grupos de dos y uno de tres (sin son un grupo de 15 alumnos) para que cada pareja represente a uno de los animales. Cada grupo, se reunirá y tendrá que pensar dos adjetivos que definan a su animal. El maestro les ayudará a pensar una oración en alemán que describa y presente al personaje. Como por ejemplo; Ich bin das Schwein; ich bin dick und rosa./ Yo soy el cerdo; soy gordo y rosa. De esta forma los niños vuelven a recordar los nombres de los animales y los asocian a dos adjetivos que definan a cada uno de éstos.

Les pediremos a cada grupo que para la próxima sesión traigan algún objeto o prenda que caracterice al animal que representan (Ej. Un gorro rosa para el cerdo). Igualmente, en clase realizaremos máscaras de cada personaje por lo que tampoco sería necesario que trajeran nada de casa.

#### **Sesión 5:**

Al comienzo de la clase, nos sentaremos todos juntos en la alfombra y escucharemos la canción "Wer hat mir das auf den Kopf gemacht?" y la cantaremos todos juntos. Tras haber aprendido la canción, nos pondremos de pie, nos ponemos nuestras máscaras y haremos un círculo ordenando los grupos en el orden que iban apareciendo los personajes del cuento, comenzando por el grupo que hace de topo hasta los que hacen de perro.

Una vez colocado cada grupo, con el gesto correspondiente a su animal realizará de nuevo la presentación de su animal como en la anterior sesión.



Posteriormente, comenzaremos con la dramatización a través de la letra de la canción. Es decir, cada grupo dirá una frase de la canción de la siguiente manera:

<b>WER HAT MIR DAS AUF DEN KOPF GEMACHT?</b>	<b>¿QUIÉN SE HA HECHO ESTO EN MI CABEZA?</b>
Topo: Wer hat mir das auf den Kopf gemacht?	Topo: ¿Quién se ha hecho esto en mi cabeza?
Todos: Die taube hat dir das auf den Kopf gemacht.	Todos: La paloma se ha hecho eso en tu cabeza.
La paloma: Wer? Ich?	La paloma: ¿Quién? ¿yo?
Todos: Ja, du!	Todos: Sí, ¡Tú!
La paloma: Niemals!	La paloma: ¡Jamás!
Todos: Wer dann?	Todos: ¿Entonces quién?
La paloma: Das Pferd hat dir das auf den Kopf gemacht!	La paloma: ¡El caballo se ha hecho eso en tu cabeza!
Todos: Das Pferd hat dir das auf den Kopf gemacht.	Todos: El caballo se ha hecho eso en tu cabeza.
El caballo: ...	El caballo: ...

Y así con todos los animales del cuento, hasta llegar al perro que admite haber sido él el que le había hecho aquello al topo.

Este cuento también permite trabajar la empatía y los sentimientos, diciendo a los niños que se pongan en el lugar del topo cuando le hacen eso en la cabeza y decirles que cómo se sentirían ellos si algún niño les manchase el “babi” con pintura. También se les puede preguntar si está bien lo que el topo hace al final, que es vengarse del perro haciendo lo mismo que le hizo el perro a él y qué es lo que debería haber hecho en vez de utilizar la venganza. En este caso, también se les podría preguntar qué es lo que harían ellos después de que un compañero les hubiese pintado el “babi”.

Tras este momento de reflexión, se les propone a los niños hacer un final alternativo al de la historia del topo. A través de esta propuesta, representaríamos en la siguiente sesión, nuestra versión de la historia del topo.

### **3.2.5. Criterios de evaluación**

En cuanto a la evaluación que se llevará a cabo, será global, continua y formativa. Global, porque se observa y se evalúa todos los ámbitos de desarrollo; Continua,





porque se evalúa todo el proceso de enseñanza-aprendizaje; Y formativa, porque se evalúa durante todo el proceso para ver si se están consiguiendo los objetivos propuestos y poder intervenir si se observa alguna dificultad por parte de algún alumno para la consecución de dichos objetivos.

La evaluación que se lleva a cabo, abarca todos los aspectos y objetivos que previamente programados. Dichos aspectos, pueden ser, los hábitos, destrezas y capacidades (cognitivas, sociales y afectivas), los cuales se califican mediante una observación directa y sistemática realizada por el propio maestro durante las distintas situaciones de aprendizaje que se dan en cada sesión, además de tener en cuenta las fichas y trabajos que se han ido realizando.

En cuanto al conocimiento lingüístico estableceremos los siguientes criterios de evaluación:

- Conoce las estructuras básicas para saludar, despedir, dar las gracias, disculparse, preguntar y hacer peticiones en la lengua extranjera.
- Distingue fonemas de la lengua extranjera.
- Hace uso correcto de las expresiones y palabras básicas de la lengua alemana.
- Comprende la mayor parte del cuento, de las rutinas, de los juegos, de las canciones, etc. en la lengua extranjera.
- Identifica y comprende palabras básicas escritas en alemán.
- Escribe palabras básicas del vocabulario en alemán.
- Identifica y comprende el vocabulario dado.
- Muestra interés y curiosidad por la lengua alemana.
- Muestra comprensión mediante el lenguaje verbal o no verbal.

#### **4. CONCLUSIONES**

Con el fin de cumplir los objetivos que nos habíamos propuesto al inicio de este trabajo de fin de grado, comenzamos realizando una aproximación teórica. En dicha parte, hemos visto las diferentes teorías sobre la adquisición y aprendizaje del lenguaje, para posteriormente realizar una propuesta de intervención en torno a un mismo cuento.

A la luz de este estudio, podemos establecer las siguientes conclusiones:

- Mediante el estudio de las teorías y metodologías más destacadas de la adquisición y el aprendizaje de la lengua extranjera en la etapa Infantil, hemos podido comprobar que todas y cada de una de ellas tienen alguna que otra



carencia a la hora de ponerlas en práctica. Aun así, también podemos decir que a pesar de ser teorías formuladas años atrás todavía siguen siendo utilizadas por los especialistas de la lengua extranjera. Dado que todos los métodos tenían ciertas carencias y todos dejaban algún aspecto sin tratar, podemos decir que no existe ningún método que esté completo como tal. Por tanto, la mejor forma de llevar a cabo nuestra labor es combinando los diferentes métodos, escogiéndolos en función de las necesidades de cada actividad.

- Después de valorar la literatura encontrada sobre el tema y de desarrollar una propuesta de intervención para el aula, podemos concluir que la versatilidad que ofrece el cuento es mayor de la esperada inicialmente. No sólo se puede utilizar el cuento para extraer actividades de él, sino que se puede relacionar prácticamente cualquier tipo de actividad con él. Además de esto cuenta con la atención de los niños y con su motivación, lo cual facilitaría enormemente trabajar con él en el aula. Por otra parte, las características del cuento, es decir, el hecho de estar basado en la lengua, hace que se puedan trabajar infinidad de aspectos distintos sobre ella, con lo que podríamos trabajar muchísimos contenidos a través del cuento. El único inconveniente que presenta es la dificultad para seleccionar un cuento apropiado y que pueda servirnos para nuestro propósito, así como diseñar las actividades y preparar los materiales apropiados. Hemos comprobado que éste es el inconveniente más grande, sin embargo, creo que es una inversión rentable, ya que los aprendizajes pueden ser muchos y muy significativos.
- A la hora de realizar una propuesta de intervención basada en el cuento, lo más complicado es elegir el cuento en cuestión. Para ello es necesario valerse de unos criterios que nos guíen en esta búsqueda, los criterios elegidos son los que se indican en el último apartado del punto 3.1.3 del presente documento. Previo paso a la selección del cuento, fue la selección de los criterios. Sin este paso no es posible programar una buena intervención para el aula. En cualquier caso, es imprescindible tener clara la finalidad para la que preparamos la actividad, para poder elegir el cuento más apropiado que mejor se adapte a nuestras necesidades.



- El patrón o guía a seguir, en este caso, ha sido la propuesta de intervención diseñada y expuesta en el marco empírico. Sin embargo, conviene recordar que es simplemente una guía a seguir. O dicho de otro modo, una sugerencia de cómo se podría llevar la aplicación en el aula de la enseñanza de una lengua extranjera a través del cuento, no obstante, no es un modelo que haya que seguir a rajatabla.

En definitiva, podemos concluir que ninguno de los métodos de enseñanza de una lengua extranjera está completo, ya que todos los métodos tienen sus carencias y que, por tanto, la clave para enseñar de manera efectiva es no centrarnos en ninguno; sino elegir los aspectos que más nos interesan de cada uno. Asimismo, el cuento parece la mejor herramienta para aunar los diferentes aspectos de los distintos métodos, ya que por sus características puede trabajarse más de una metodología a través de él. Aquí estriba su importancia en la Educación y su potencial educativo, puesto que el cuento es una herramienta capaz de reunir las mejores características de los diferentes e “incompletos métodos”. Ahora bien, programar utilizando el cuento no es nada sencillo, ya que se invierte mucho tiempo en elaborar materiales y seleccionar el cuento. Dado que la selección del cuento es bastante difícil, debido a la enorme variedad y al enorme número de publicaciones, es necesario contar con unos criterios de selección, para que el cuento elegido esté lo más adaptado posible a los alumnos y al tema en cuestión.

## 5. BIBLIOGRAFÍA

- Baquero Goyanes, M. (1992). *El cuento español. Del Romanticismo al Realismo*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Bettelheim, B. (2006). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas* (9a ed.). Barcelona: Crítica.
- Bryant, S. C. (1987). *El arte de contar cuentos* (9a ed.). Madrid: Istmo.
- Cervera, J. (1992). *Teoría de la literatura infantil* (2a ed.). Bilbao: Ediciones Mensajero.
- Decreto 122/2007, de 27 de diciembre, por el que se establece el currículo en el segundo ciclo de Educación Infantil en Castilla y León, 1, 2 de enero de 2008.



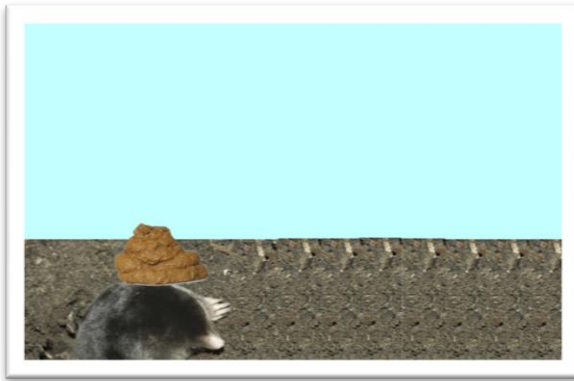
- Decreto 1630/2006, de 29 de diciembre, *por el que se establecen las enseñanzas mínimas del segundo ciclo de Educación Infantil*. Boletín Oficial del Estado, 4, 4 de enero de 2007.
- Holzwarth, W. & Erlbruch, W. (2014). *Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat* (25 ed.). Bochum: Peter Hammer Verlag.
- Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, *para la mejora de la calidad educativa*. Boletín Oficial del Estado, 295, de 10 de diciembre de 2013.
- Martínez Urbano, N. (2011). El cuento como instrumento educativo, *Revista digital: Innovación y experiencias educativas*, 39. Recuperado el 11 de mayo de 2015, de [http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod\\_ense/revista/pdf/Numero\\_39/NATALIA\\_MARTINEZ\\_URBANO\\_01.pdf](http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_39/NATALIA_MARTINEZ_URBANO_01.pdf)
- Moya Guijarro, A. J. & Albetosa Hernández, J. I. (Coord.). (2003). *La enseñanza de la lengua extranjera en la educación infantil* (1a ed.). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla la Mancha.
- Murado Bouso, J. L. (2010). *Didáctica de Inglés en Educación Infantil*. Vigo: Ideaspropias.
- Ruiz Bikandi, U. (Ed.). (2000). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria*. Madrid: Síntesis.
- The Guardian. (2014). The Story of the Little Mole is 25!. *The Guardian*. Recuperado de <http://www.theguardian.com/childrens-books-site/gallery/2014/sep/25/the-story-of-the-little-mole-who-knew-it-was-none-of-his-business-25>.
- Wright, A. (2001). *Storytelling with children* (6<sup>th</sup> imp Ed.). Oxford: Oxford University press.
- Universidad de Salamanca. (2014). Tema 1: *Introducción a la Literatura Infantil*. Literatura Infantil y Enseñanza de la Literatura. Material no publicado.



6. **ANEXOS**

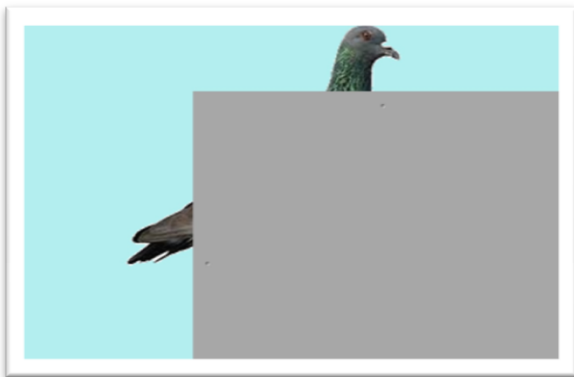
6.1. PDI: Presentación de los animales del cuento (sesión 2)

1.- El topo explica qué es lo que le ha pasado.



**Der Maulwurf**

2.- Enseñar partes de la paloma hasta que descubran qué animal es.



**Die Taube**

3.- Adivinar qué animal es antes de que éste se visualice en la pantalla.



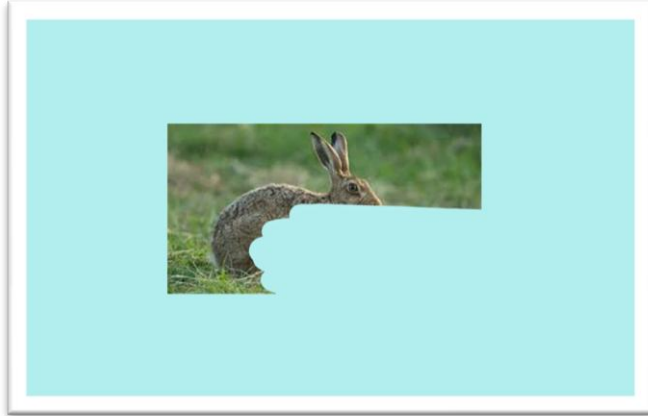
**Das Pferd**



**VNiVERSiDAD  
D SALAMANCA**

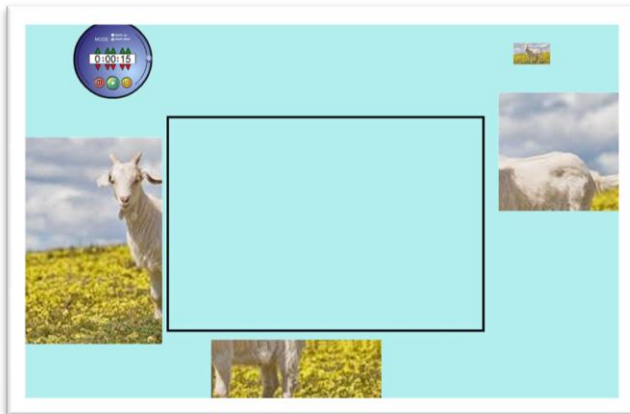


4.- Borrar partes de la imagen hasta que descubran el animal.



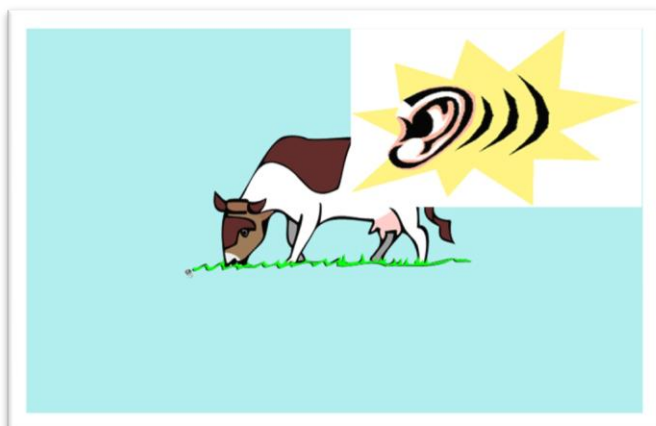
**Der Hase**

5.- Puzle de la cabra.



**Die Ziege**

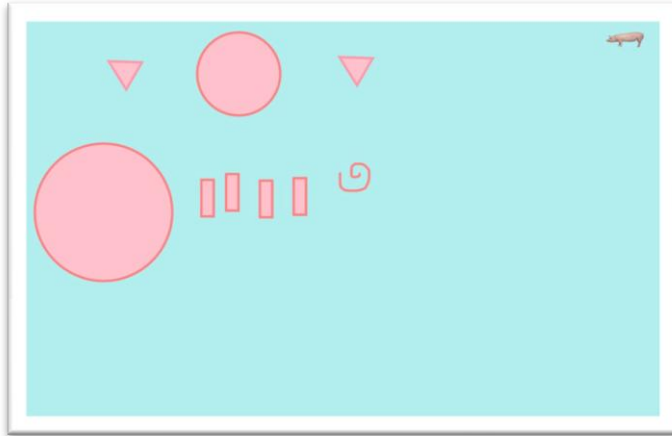
6.- Escuchar el sonido y descubrir qué animal es.



**Die Kuh**



7.- Poner en orden las formas geométricas hasta averiguar qué animal puede ser.



**Das Schwein**

8.- Improvisar un diálogo entre las moscas mientras se mueven.



**Die Fliege**

9.- Comentar características del perro (grande-pequeño, claro-oscuro, bueno-malo,...)



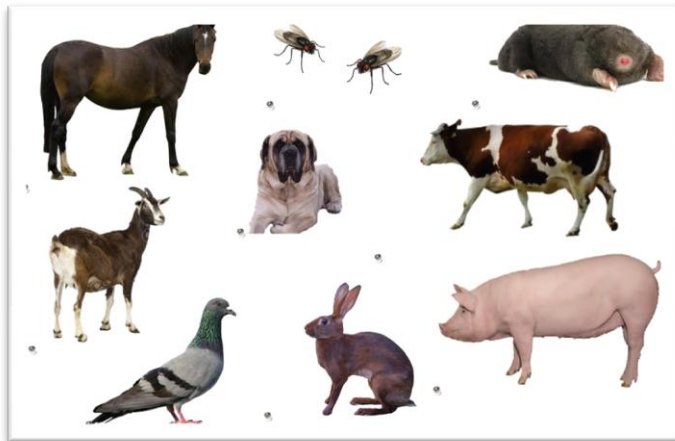
**Der Hund**



10.- Hacer parejas y decir en voz alta el nombre del animal en alemán.



11.- Descubrir qué animal es por el sonido.



12.- Averiguar de qué animal pueden ser estas cacas “comestibles”.

